

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 31:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Mojżesz poszedł* i przemówił tymi słowy do całego Izraela; ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Mojżesz poszedł i w tych słowach przemówił do całego Izraela:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Mojżesz poszedł i powiedział te słowa całemu Izraelowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyszedszy tedy Mojżesz, opowiedział te słowa wszystkiemu Izraelowi,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Szedł tedy Mojżesz i mówił wszystkie te słowa do wszystkiego Izraela,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I jeszcze Mojżesz odezwał się tymi słowami do Izraela:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem poszedł Mojżesz i przemówił w te słowa do całego Izraela,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz poszedł i wypowiedział te słowa do całego Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz skierował jeszcze takie słowa do wszystkich Izraelitów:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak to zakończył Mojżesz swoje przemowy do całego Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze poszedł i przemówił tymi słowami do całego Jisraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Мойсей закінчив говорити всі ці слова до всіх ізраїльських синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Mojżesz poszedł i wypowiedział te słowa całemu Israelowi;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Mojżesz poszedł i powiedział te słowa do całego Izraela,

¹⁾ poszedł, הָלַךְ : wg 1QDeut b : i skończył, הִסִּיךָ , pod. G: καὶ συνετέλεσεν Μωϋσῆς λαλῶν πάντας τοὺς λόγους.